

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

D O M

Ulloq 20. maj 2020 Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit suliame suliareqqitassanngortinneqar-nikuusumi

Sul.all. no. K080/20

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
Inuusooq [...] 1997

Siullermik aalajangiisuuffiulluni Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfia ulloq 26. november 2019 eqqartuussuteqarpoq (Eqqartuussisoqarfiup sul. all. no. QAA-KS-352-2019)

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasut eqqartuussisoqarfimmi eqqartuussutip atuutsiinnarneqarnissaa pi-umasaqaatigaat.

U nassuerpoq.

U arsaarinnissutigineqarniartunut pinngitsuutinneqarnissaminik piumasaqarpoq.

Illassutitut paasissutissat

Nalunaarutiginninnermi qupp. aappaani takuneqarsinnaavoq Il-ip apersorneqarneranit, taanna Kommuniq allaffiani Saattuni sulisuusoq:

Il paasissutissiivoq, kommunip allaffia ammasarfeqartoq, aalisartunut piniartunullu eqqoruminaassinnaasumik, taakkumi ullaaralaakkut aallarlutik ulluklut tikittarmata, allaffik matoreersoq,– taamaattorli siusinnerusuklut qaqortanik qernertanillu qilalugarniarnerup na-laani novemberimi ammajaarnerusarlutik misilissimagaluarpaat, iluatsippallaanngitsumik.

Aperineqarpoq, qanorililluni, pisamik nalunaarutiginninnerup kinguinngua pisaqarsinnaanermut akuersissumik tunisoqarsinnaanersoq, taamaaleriarlunilu tamanna inatsisunik unioqquitsinertut isigineqarluni – akivoq, inuussutissarsiornermut siunnersortimik oktober 2018-imi sulisoqarsimagaluartoq, oqarsimasullu, suleriuseq taanna unitsinneqartariaqartoq. Suleriuserli taanna unitsinneqarsimanngilaq.

Nassuiaatit

U pingaarnertut suliap siullermeerluni suliarineqarnerani nassuiaatigisimasani atuutsiinnarpai.

U ilassutaasumik nassuiaavoq, pisani qilaluaq qernertaq aqagukkut nalunaarutigisimallugu. Nalunaarutigisimanngikkaluaruniuk, malugineqarsimajunnanngikkaluartoq.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutai inerniliineralu

Unnerluutigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfiani ulloq 26. november 2019 eqqartuunneqarpoq Inatsisartut inatsisaani nr. 12 ulloq 29. oktober 1999-imeersumi piniarneq pisallu pillugit aalajangersakkamik kingusinnerusukkut allanngortinneqarsimasumi unioqquitsisimasutut §17, imm. 1, nr. 1, tak. § 8, imm. 1, nr. 5 tak. Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 3 ulloq 27 januar 2017-imeersoq qilalukkanik qaqortanik qernertanillu illersuinermit tunngasoq § 7, imm. 1, tak. § 29, imm. 1 qilalukkamik qerner-tamik pisaqarsinnaanermut akuersissuteqarani pisaqarsimagami.

Suliaq Nunatta eqqartuussisuuneqarfianut suliareqqitassanngortinneqarnerani pineqaatissiis-sutigineqartup suliareqqinneqarnissaa pineqarpoq.

Periuseq naapertorlugu suliani assingusuni 5000 kr.-nik akiligassiineq nalinginnaavoq. Suliap nalilersoqqinnerani suliame pissutsit atuuttut naapertorlugit, tassani ilaalluni, kommunep nalinginnaasumik suleriuserisimasaa pisaqarsinnaanermut akuersissut *pisamik* nalunaaruteqarnermi tunniunneqartarnera, akiligassap appartinneqarneranut tunngaviupput, tak. Pinerluttulerinermi inatsit § 123, nr. 1 Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit tunngavigi-neqarpoq, U inatsisunik paatsuuisimanera utoqqatserlunilu pissuseqarnera, tassa pisaqarsinnaanermut akuersissutinik tunniussisarnermi suleriuserineqartoq qulaani taaneqartutut ingerlasimammatt, tamannalu kommunemi sulisunut unissasoq ilitersuunne-qarsimammata.

Tamakku tunngavigalugit akiligassiissutigineqartoq appartinneqarpoq 2.000 kr-nut.

Arsaarinnissamut piumasarineqartoq pillugu maluginiarneqarpoq, ersarissumik allasimasoq unioqqutitsilluni pisaqarnermi aalisarnermiluunnit, pisarisimasap nalingata arsaarinnissutigineqartarnera, tak. Pinerluttulerinermi inatsit § 166, imm. 1, nr. 1.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit maannakkuugallartoq toqqammavigineqarpoq, U qilalugaq pisani tamaat ilaannaaluunnit tuniniarsimanngimmagu, taamaalilluni pisani aningaasatigut iluanaarutigisimanagu. Taamatut inissillugit, paasissutissallu kommunemi pisassiisarnermut tunngasuni suleriuserineqartut tunngavigalugit eqqartuussisut uppernar-sivaat, U arsaarinnissamut pinngitsuutittariaqartoq.

Ilanngullugu maluginiarneqarpoq, qilalukkap tuugaavata nalinganik arsaarinnissuteqarnis-samik piunasaqartoqarsimanngitsoq, tuugaaqarsimaneranillu ilisimatitsisoqanngitsoq, pisar-ineqarnermini qilalugaq tuugaaqarsimansoq paasissutissiissutigineqanngitsoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ :

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allanngortinneqarpoq, akiligassiissut 2.000 kr-mut ap-partinneqarpoq.

U arsaarinnissamut pinngitsuutinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutaasut naalagaaffiup akilissavai.

afsagt af Grønlands Landsret den 20. maj 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 080/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født [...] 1997

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 26. november 2019 (kredsrettens sagl.nr. QAA-KS-352-2019).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse af kredsrettens dom.

T har erkendt sig skyldig.

T har påstået frifindelse for konfiskationspåstanden.

Supplerende oplysninger

Af anmeldelsesrapportens s. 2 fremgår følgende under afhøringen af V1, medarbejder ved kommunekontoret i Saattut:

”V1 oplyste, at kommunekontoret har åbningstider, som kan være meget udfordrende for fiskere og fangere, da disse sejler ud tidligt om morgenen og er først hjemme om dagen, når kontoret har lukket – dog har de kørt tidligere åbningstider i hvid- og narhvalssæsonen i november, dog uden større held.

Hun blev adspurgt om, hvordan det kan lade sig gøre, at man tildeler licenser umiddelbart efter fangerenes indberetning af fangsten, for at derefter anse det som en lovovertrædelse – hun svarede, at der har ellers været erhvervskonsulenter i oktober 2018, og disse havde sagt, at dette fremgangsmåde skulle stoppes. Men det havde ikke stoppet fremgangsmåden”.

Forklaringer

T har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret, at han indberettede fangsten af narhvalen dagen efter. Havde han ikke indberettet det, var det aldrig blevet opdaget.

Landsrettens begrundelse og resultat

Tiltalte blev ved Qaasuitsoq Kredsrets dom af 26. november 2019 dømt for overtrædelse af Landstingslov nr. 12 af 29. oktober 1999 om fangst og jagt med senere ændringer § 17, stk. 1, nr. 1, jf. § 8, stk. 1, nr. 5, jf. Selvstyrets bekendtgørelse nr. 3 af 27. januar 2017 om beskyttelse og fangst af hvid- og narhvaler § 7 stk. 1, jf. § 29, stk. 1 ved at have nedlagt en narhval uden at have den fornødne licens hertil.

Sagen har for landsretten været behandlet som en udmålingsanke.

Foranstaltningen efter praksis i lignende sager er en bøde på 5.000 kr. Efter en konkret vurdering af sagens omstændigheder, herunder, at kommunens tildeling af licenser almindeligvis først sker *efter* fangsten og i forbindelse med indberetning heraf, findes bøden at burde ned sættes, jf. kriminallovens § 123, nr. 1. Landsretten lægger således til grund, at T har handlet i

en undskyldelig misforståelse af retsreglerne, idet tildeling af licenser er administreret som ovenfor nævnt, hvilken fremgangsmåde kommunekontoret var instrueret i skulle stoppes.

Bøden nedsættes på den baggrund til 2.000 kr.

Vedrørende påstanden om konfiskation bemærkes det, at det klare udgangspunkt ved ulovlig fangst og fiskeri er, at værdien af udbyttet skal konfiskeres, jf. kriminallovens § 166, stk. 1, nr. 1.

Landsretten lægger imidlertid til grund, at T ikke har solgt hvalen eller dele heraf, og at han således ikke har haft et reelt udbytte af fangsten. Henset hertil, samt til oplysningerne om kommunekontorets administration af tildeling af licenser finder landsretten, at T i denne sag skal frifindes for påstanden om konfiskation.

Det bemærkes, at der ikke er nedlagt påstand om konfiskation af værdien svarende til hvalens stødtand, idet der ikke er oplysninger om, hvorvidt hvalen havde en stødtand på fangsttidspunktet.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens afgørelse ændres således, at bøden nedsættes til 2.000 kr.

T frifindes for påstanden om konfiskation.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

[...]

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsumit ulloq 26. november 2019

Eqqaartuussiviup no. 352/2019
Politiit no. 5513-98700-00010-19

Unnerluussisussaatitaasut
illuatungeralugu

U
cpr-nummer 1997-[...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasunik peqataasoqanngilaq.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 21. marts 2019.

U makkuninnga unioqquitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Inatsisartut inatsisaanni nr. 12, 29. oktober 1999-miik piniarneq aalisarnerlu, anngannguusilikkamik § 17, imm. 1, nr. 1, takk. § 8, imm. 1, nr. 5, tak. Naalakkersuisut nalunaarutaanni nr. 3-mi, 27. januar 2017-meersumik qilalukkamik qaqortanik qernertanillu piujuaannartitsineq § 29, imm. 1, tak. § 7, mm. 1.

ullormi 4. november 2018, Qaarsut avataanni, qilalugaq qernertaq pisisimallugu pisaqarnissamut allagartaqarani.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataitaasunit piumasaqaatigineqarpoq akiligassiineq 5.000 kr.-nik.

Unnerluussisussaataitaasut piumasaqaateqarput U-imi 26.950 kr. arsaarinnissutigineqassasut, naleqq. pinerluttulerinermi inatsimmi § 166, imm. 1.

U pisuunerarpoq.

U piumasaqaateqarpoq arsaarinnissuteqarnissamik piumasaqaammut pinngitsuutinneqarnissamik.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U 26. november 2019 nassuiaateqarpoq.

Allagartat uppernarsaatit

Ilangussaq 4, unnerluussut eqqartuussisutigoortoq isummerfiginiarpaat piniarnermut- aallaaniarnermullu inatsit U, qupp. 1, qeqqani tassanilu takuneqarsinnaalluni, U ulloq 4. november 2018 qilalukkamik pisaqarsimasoq piniarnermut akuersissuteqarani.

Pisaqareernerup aatsaat aqaguani piniarnermut akuersissut piniarneqarsimavoq ulloq 5. november 2018.

Ilangussami tassani takuneqarsinnaavoq, qupp. 1 allermi, 5.000 kr.-ininik akiligassinneqassasoq aammalu neqimik, mattammik ilanngullugu tuugamik peqassappat arsaarinnittoqassasoq, imaluunnit taakku nalinginik 26.950 kr. minnerunngitsumik.

Ilangussami tassani takuneqarsinnaavoq qupp. 2, 26.950 kr. nalingi tunuliaqutigineqarput pinngortitaleriffimmiit paasissutissat tunngavigalugit pilerput, qilalukkamut agguaqatigiisillugit iluanaarutit 77 kg neqi kiilumut 50 kr. aammalu 132 kg mattak kiilumut 175 kr.

Ilangussaq 5, 2018-imi qilalukkanik qernertanik piniarsinnaanermut akuersissut, tassannga takutinneqarluni U ulloq 5. november 2018 qilaluartassamik akuersissummik pisimasoq.

Ilangussaq 6, qilaluartamut paasissutissat, tassannga takutinneqarlutik qilaluaq qernertaq sukku aallaaneqarlunilu naalinneqarsimasoq.

Ilangussaq 7, ulloq 4. november 2018 U Qaarsut avataanni qilaluartaminik nalunaarutiginninnera.

Ilangussaq 8, Uummannami kalaalimernit akii, tassannga ersilluni qilalukkap mattaa orsuigaq kiilumut 175 kr.-neqartoq, aammalu neqaa kiilumut 50 kr.-neqartoq.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

[...]

Pineqaatissiissut pillugu

U nassuerutiginninnini toqqammavigalugu 5.000 kr.-nik akiligassinneqarnissani akueraa.

U akuerinngilaa aningaasanik 26.950 kr.-nik arsaarinninnissamut tunngasoq, qilaluartami neqaanik mattaanillu tunisaqannginnami.

Unnerluussisussaataasut arsaarinninnissamut piumasaqaamminni tunngavilersuutigaat qilaluaq qernertaq agguaqatigiissillugu 77 kg-mik neqeqartartoq, aammalu agguaqatigiissillugu 132 kg-mik mattaqartartoq. U qilaluartaminik tunisaqanngikkaluarluni taamaattoq qilaluartani immiini iluaqutigaa.

Taamaattumik U akiligassinneqarpoq 5.000 kr.-nik aammalu immiini iluanaarutiginnissimanini tunngavigalugu arsaarinnissuteqartoqassoq. Arsaarinnissutigineqartussat missigersorneqarsimapput katillugit 26.950 kr., taakkua naatsorsorneri qilalukkap qernertap agguaqatigiissillugu taamatut naliganik annertussusilerneqarsimapput. Taamaattumik unnerluussisussaataasut piumasaqaataat mallillugu aningaasat 26.950 kr. arsaarinnissutigineqassapput Inatsisartut inatsisaanni nr. 12-mi, 29. oktober 1999-meersumi § 17, imm. 1, nr. 1, tak. § 8, imm. 1, nr. 5, kiisalu Namminersorlutik Oqartussat nalunaarutaanni § 29, imm. 1, tak. § 7, imm. 1, aammalu Pinerluttulerinermi inatsimmi § 166, imm. 1, nr. 1 naapertorlugit.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U akiligassinneqarpoq 5.000 kr.-nik

Aningaasat 26.950 kr. Uimiit arsaarinnissutigineqassapput.

Elisabeth Kruse
Eqqartuussisoq

D O M

afsagt af Qaasuitsup Kredsret den 26. november 2019

Rettens nr. 352/2019
Politiets nr. 5513-98700-00010-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer 1997-[...]

Der har ikke medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 21. marts 2019.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Landstingslov nr. 12 af 29. oktober 1999 om fangst og jagt med senere ændringer § 17, stk. 1, nr. 1, jf. § 8, stk. 1, nr. 5 jf. Selvstyrets bekendtgørelse nr. 3, af 27. januar 2017 om beskyttelse og fangst af hvid- og narhvaler § 29, stk. 1, jf. § 7, stk. 1

Ved den 4. november 2018, nord for Qaarsut, at have nedlagt en narhval uden at være i besiddelse af licens hertil.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om bøde på 5.000 kr. samt konfiskation af værdi af kød og mattak på 26.950 kr.

T har erkendt sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse for konfiskationspåstanden.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T den 26. november 2019.

Dokumenter

Bilag 4, indstilling om retslig tiltalte for overtrædelse af fangst- og jagtloven - T, hvoraf fremgår at s. 1, i midten, at T den. 4. november 2018 har nedlagt en narhval uden licens. Licensen blev først erhvervet dagen efter fangsten, den 5. november 2018.

Det fremgår af samme bilag, s. 1 nederst, at der indstilles om bøde på 5.000 kr. samt om konfiskation af kød, mattak og evt. stødtand, eller værdi af disse genstande på mindst 26.950 kr.

Det fremgår af samme bilag, s. 2, at værdien af 26.950 kr. er fremkommet på baggrund af oplysninger fra Grønlands Naturinstitut, hvoraf det gennemsnitlige udbytte af en narhval er 77 kg kød til 50 kr. pr. kg og 132 kg mattak til 175 kr. pr. kg.

Bilag 5, i 2018 en jagtlicens på narhval, det fremgår at T har fået en jagtlicens på narhval den 5. november 2018.

Bilag 6, oplysninger om narhvalen, der bliver vist hvor narhvalen er blevet skudt og harpuneret.

Bilag 7, T indberetter sin fangst, der er fanget nord for Qaarsut den 4. november 2018

Bilag 8, priser på grønlandsk proviant i Uummanaq, der kan man se narhvalens mattak med spæk sælges for 175 kr. pr kg. og kødet sælges for 50 kr. pr. kg.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

T erkender at have fanget en narhval og uden og have en licens den 4. november 2018, og hentede først en licens dagen efter 5. november 2018. Han kunne ikke have hentet en licens, da det var en

weekend. Selvom omstændighederne er sådan, erkender han at have overtrådt loven. Derfor kendes han skyldig efter anklageskriftet.

Om foranstaltningen

T accepterede bøde på 5.000 kr. på grundlag af at han erkendte forholdet.

T accepterer ikke konfiskationsbeløbet på 26.950 kr. fordi han ikke har solgt noget af mattak heller ikke kødet fra den narhval.

Anklagemyndighedens grundlag i deres påstand om konfiskation er at en narhval gennemsnitlige har 77 kg kød, og 132 kg mattak. Selvom T har ikke solgt noget af den fangede narhval, har han haft gavn af det.

Derfor skal T idømmes en bøde på 5.000 kr., samt da han har haft gavn af fangsten, vil der blive konfiskeret fra ham. Der er blevet regnet op på konfiskationsbeløbet i alt på 26.950 kr., som er en narhvals gennemsnitlige værdi. Derfor vil der efter anklagemyndighedens påstand jf. landstingslov nr. 12, 29. oktober fra 1999 § 17, stk. 1, nr. 1, jf. 8, stk. 1, nr. 5 og bekendtgørelse fra selvstyre § 29, stk. 1, jf. § 7, stk. 1, og i kriminalloven § 166, stk. 1, nr. 1, blive konfiskeret et beløb på 26.950 kr., svarende til værdien af en narhval.

Thi kendes for ret:

Tidømmes en bøde på 5.000 kr.

Der konfiskeres et beløb på 26.950 kr. fra T

[...]

kredsdommer

Den 26. november 2019 kl. 09.00 holdt Qaasuitsup Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen. Kredsdommer Elisabeth Kruse behandlede sagen.

Rettens nr. 352/2019

Politiets nr. 5513-98700-00010-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer 1997-[...]

Pa. [...] var mødt for anklagemyndigheden via televideo fra Uummannaq Kredsret.

Retten fremlagde anklageskrift af 7. marts 2019 på dansk og grønlandsk med bilag.

T var mødt via televideo fra Uummannaq Kredsret i henhold til rettens beslutning af 26. marts 2019. T bekræftede navn og fødselsdag.

T blev gjort bekendt med, at han ikke havde pligt til at udtale sig.

Anklageskriftet blev læst op.

T erkendte sig skyldig.

Anklageren fremsatte påstand om en bøde på 5.000 kr. og konfiskation af 26.950 kr.

T fremsatte påstand om at han er enig med bødepåstanden på 5.000 kr., men protestede over påstanden om konfiskation på 26.950 kr.

Anklageren dokumenterede bilag, der fremgår af bevisfortegnelsen.

Anmeldelse fra Naalakkersuisut Bilag: 4

Akuersissut Bilag: 5

Paasissutissat Bilag: 6

Ilanngussaq 3 Bilag: 7

Uummannami kalaaliminernut Bilag: 8

Species Bilag: 9

Selvstyrets bekendtgørelse Bilag: 10

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at
[...]

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. T vedstod forklaringen.

Anklager og T redegjorde for deres opfattelse af sagen.

Anklageren påstod T dømt efter anklageskriftet.

T påstod frifindelse for konfiskationspåstanden på 26.950 kr.

T havde lejlighed til at udtale sig.

Retten afsagde **dom**.

T blev gjort bekendt med dommens konklusion og reglerne om anke.

Retten redegjorde for forskellen mellem anke til frifindelse og anke til formildelse.

T erklærede, at han anker til formildelse.

Anklageren oplyste, at anklagemyndigheden vil overveje ankespørgsmålet.

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 10.30.

[...]
kredsdommer